

Supplementary Extradition Convention between the United States and Honduras. Signed at Tegucigalpa, February 21, 1927; ratification advised by the Senate, March 14, 1928; ratified by the President, March 22, 1928; ratified by Honduras, May 2, 1928; ratifications exchanged at Tegucigalpa, June 5, 1928; proclaimed, June 7, 1928.

February 21, 1927.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

A PROCLAMATION.

WHEREAS a Supplementary Extradition Convention between the United States of America and the Republic of Honduras was concluded and signed by their respective Plenipotentiaries at Tegucigalpa on the twenty-first day of February, one thousand nine hundred and twenty-seven, the original of which Convention, being in the English and Spanish languages, is word for word as follows:

Supplementary extradition convention with Honduras.

SUPPLEMENTARY EXTRADITION CONVENTION BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE REPUBLIC OF HONDURAS

CONVENCIÓN ADICIONAL DE EXTRADICIÓN ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA Y LA REPÚBLICA DE HONDURAS

The United States of America and the Republic of Honduras, being desirous of enlarging the list of crimes on account of which extradition may be granted with regard to criminal acts committed in the United States of America or in the Republic of Honduras under the Convention concluded between them for the extradition of fugitives from justice, signed on January 15, 1909, have resolved to conclude the present Additional Convention and have appointed for this purpose as their respective plenipotentiaries:

The President of the United States of America:

Mister George T. Summerlin, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the United States of America to Honduras;

The President of the Republic of Honduras:

Doctor Fausto Dávila, Minister for Foreign Affairs;

Who, having communicated to each other their respective full

Los Estados Unidos de América y la República de Honduras, deseosos de ampliar la lista de delitos por los cuales pueda concederse extradición por hechos delictuosos cometidos en los Estados Unidos de América o en la República de Honduras, de acuerdo con la Convención celebrada entre ambos países para la extradición de prófugos de la justicia, firmada el 15 de enero de 1909, han resuelto celebrar la presente Convención Adicional, designando con ese objeto por sus Plenipotenciarios respectivos:

El Presidente de los Estados Unidos de América:

Señor George T. Summerlin, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos de América en Honduras;

El Presidente de la República de Honduras:

Doctor Fausto Dávila, Ministro de Relaciones Exteriores;

Quienes después de haberse comunicado sus plenos poderes y

Contracting Powers.

Vol. 37, p. 1616.

Plenipotentiaries.

powers, found to be in due and proper form, have agreed upon the following articles:

haberlos encontrado en buena y debida forma, han convenido en los artículos siguientes:

ARTICLE I

ARTÍCULO I

Additional crimes extraditable.
Vol. 37, p. 1619, amended.

The following punishable acts are hereby added to the list of crimes numbered 1 to 21 in Article II of the Convention of January 15, 1909, that is to say:

Queda adicionada la lista de delitos antes referida, con los siguientes hechos punibles:

Narcotic traffic.

21—Crimes against the laws for the suppression of the traffic in narcotic products.

21—Delitos contra las leyes para la supresión del tráfico de productos narcóticos.

Infractions of customs laws.

22—Infractions of the customs laws or ordinances which may constitute crimes.

22—Infracciones de las leyes y ordenanzas de aduana que fueren constitutivas de delitos.

ARTICLE II

ARTÍCULO II

Considered part of former Convention.
Vol. 37, p. 1616.

The present Convention shall be considered as an integral part of the aforementioned Extradition Convention signed January 15, 1909, and it is agreed that the offense of participation as an accessory before or after the fact, numbered 21 in the Convention of 1909, shall now be numbered twenty-three (23), and the offenses set forth in Article I hereof shall be numbered 21 and 22 respectively. The paragraph relating to participation "as an accessory before or after the fact," now renumbered 23, shall be applicable under appropriate circumstances to all the crimes and offenses now numbered 1 to 22 inclusive.

La presente Convención será considerada como parte integrante de la precitada Convención de Extradición, firmada el 15 de enero de 1909; y se conviene en que el delito de complicidad o encubrimiento, numerado 21 en la Convención de 1909, ahora llevará el número 23, y que los delitos contenidos en el Artículo I de la presente Convención quedarán numerados 21 y 22. El párrafo que se refiere a la complicidad o encubrimiento, y que ahora lleva el número 23, será aplicable en su caso a todos los delitos y crímenes que ahora llevan los números del 1 al 22 inclusive.

Accessories.
Vol. 37, p. 1619.

Application of paragraph.

ARTICLE III

ARTÍCULO III

Exchange of ratifications.

The present Convention shall be duly ratified by the President of the United States of America, by and with the advice and consent of the Senate thereof, and by the Government of the Republic of Honduras; and the ratifications shall be exchanged at Tegucigalpa as soon possible.

La presente Convención será debidamente ratificada por el Presidente de los Estados Unidos de América, con consejo y consentimiento del Senado de los mismos y por el Gobierno de la República de Honduras, y las ratificaciones se canjearán en Tegucigalpa tan pronto como sea posible.

Effective date.

This Convention shall take effect from the day of the exchange of the ratifications thereof; but either Contracting Party may at any time terminate the same on giving to the other six months notice of its intention to do so.

Esta Convención entrará en vigor desde el día del canje de las ratificaciones; pero cualquiera de las Partes Contratantes puede en cualquier tiempo darla por terminada, avisando a la otra con seis meses de anticipación su intención de hacerlo así.

In witness whereof, the respective plenipotentiaries have signed the present Convention in duplicate in the English and Spanish languages and have thereunto affixed their seals.

Done at Tegucigalpa this 21st day of February in the year one thousand nine hundred and twenty seven.

[SEAL] GEORGE T. SUMMERLIN
[SEAL] F. DÁVILA

En testimonio de lo cual los respectivos Plenipotenciarios han firmado la presente Convención por duplicado en los idiomas inglés y español y han puesto sus sellos.

Hecho en Tegucigalpa, a 21 de febrero de mil novecientos veintisiete.

[SEAL] GEORGE T. SUMMERLIN
[SEAL] F. DÁVILA

Signatures.

AND WHEREAS the said Convention has been duly ratified on both parts, and the ratifications of the two Governments were exchanged in the city of Tegucigalpa on the fifth day of June, one thousand nine hundred and twenty-eight;

Ratifications exchanged.

NOW, THEREFORE, be it known that I, Calvin Coolidge, President of the United States of America, have caused the said Convention to be made public, to the end that the same and every article and clause thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States and the citizens thereof.

Proclamation.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

DONE at the city of Washington this seventh day of June in the year of our Lord one thousand nine hundred and twenty-eight, and of the Independence of the United States of America the one hundred and fifty-second.

CALVIN COOLIDGE

By the President:

FRANK B KELLOGG
Secretary of State.